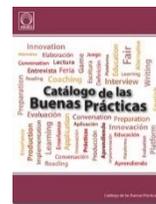




Catálogo de las Buenas Prácticas



Developing Medical Contexts in Language Classrooms

Víctor Pacheco Orozco
Universidad Autónoma del estado de Hidalgo
pacheco_victor80@yahoo.com.mx

Resumen

La enseñanza de una lengua debe tener el objetivo de comunicar de manera fluida. Enseñar una lengua debe motivar a los estudiantes a usarla en contextos reales. Los docentes, a su vez, crean las oportunidades de exponerlos al uso real de la lengua. Un ejemplo efectivo de esta práctica en el salón es la oportunidad de analizar la conducta de médicos y pacientes desarrollando competencias socioculturales y desarrollando la habilidad de escuchar. La presente práctica está ligada a autores como Vygotsky estableciendo la idea de contextos y de cómo los docentes deberán crearlos para preparar estudiantes a una comunicación real.

Palabras clave: Contextos, comunicación motivación, autentico, competencia

Abstract

Learning a language should have the purpose to communicate fluently rather than accurately. Teaching a language should motivate students to use the target language in real fields, so educators must create opportunities to expose students in a more authentic use of language. An example of the positive outcome thru the practice in classrooms is the opportunity to analyze behaviors of physicians and the reaction of the patient developing listening and sociocultural competences. This practice is linked to authors like Vygotsky that established the idea about the context and how teachers must create those to prepare students for real communication.

Key words: Contexts, communication, motivation, authentic, competence.

Características generales de la buena práctica

Está diseñada para un tipo de curso curricular de modalidad presencial, el objetivo que persigue el curso es cuatro habilidades y el nivel de dominio de la lengua al inicio del curso es A1 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

Contexto

1. **Nombre del curso:** Eventos pasados y futuros; Lengua extranjera.
2. **Tipo de curso:** Curricular
3. **Modalidad del curso:** Presencial
4. **Objetivo persigue el curso:** 4 habilidades
5. **Duración en horas:** 61-80
6. **Distribución del tiempo:** Dos Sesiones por semana de dos horas en algunos grupos o una sesión de dos horas y dos de una.
7. **Nivel de dominio de la lengua al inicio del curso:** A1

Contexto de la práctica

Número promedio de alumnos: 21-30

Habilidad(es) comunicativa(s), académicas o digitales a las que responde su Buena Práctica (BP):

Expresión oral/ interacción oral, comprensión auditiva y sociocultural

Necesidades, dificultades y/o particularidades académicas que lo llevaron a decidir que era conveniente implementar la intervención didáctica: Buscando una preparación integral de alumnos del área académica se ha decidido integrar un proyecto médico que contribuya a alcanzar los objetivos como la acreditación de un examen ENARM el cual cuenta con un importante número de reactivos en inglés. Sin dejar de lado el contenido del programa académico de un inglés general en el que se intenta motivar a los estudiantes a practicar la segunda lengua con miras a ser usada en un contexto real.

Factores afectivos que incidieron en el diseño/implementación de la BP: Motivación y estilos de aprendizaje.

Objetivos: Al término de la práctica, los estudiantes serán capaces de desarrollar una conversación en un contexto comunicativo semi-real de una exploración física en un consultorio médico. Lo anterior basado en el uso de verbos dirigidos a dar instrucciones a los pacientes y así desarrollar la exploración en las diferentes áreas, dependiendo del padecimiento físico. Las actividades buscan desarrollar diferentes habilidades que colaboren con la práctica oral.

Descripción de la BP

Procedimiento

La práctica está dirigida a alumnos de medicina o afines. Se pretende motivar a los mismos para el uso de la lengua extranjera utilizando un contexto relacionado a su área del conocimiento. En las siguientes líneas se pretende describir la secuencia didáctica que se ocupa, en la presente práctica es recomendable el manejo de grupos pequeños no más de 25 alumnos para que haya interacción. El presente plan está dirigido a alumnos con nivel A1 que sean capaces de desarrollar simples diálogos con estructuras básicas es una experiencia de

inmersión en el contexto médico. El tiempo requerido para el desarrollo de las actividades es estimado en dos sesiones de 2 horas clase.

1.- *Warm up*: a través de una actividad de vocabulario (*snake*) se busca establecer un contexto donde los alumnos identifican términos médicos y comentan su uso (práctica de presente simple) El profesor escribe en el pizarrón los términos sin separación y haciendo uso indiscriminado de mayúsculas y minúsculas. Los alumnos pasan a separar y escribir un listado. Si se ha dividido o escrito mal la palabra el docente puede ayudarse de algún otro alumno. La interacción es T-Ss Ss-Ss¹

2.- *Crossword*: posteriormente, se continúa haciendo uso del vocabulario ahora de manera escrita haciendo uso de un *crossword* en donde en un *hand out* el alumno identifica instrumental médico simple. Se verifican las respuestas basado en el *spelling* de las palabras. El trabajo es individual y la interacción es con el docente. Ss-T

3.- Video: Posteriormente se usa un video donde se podrá analizar *Bad Beauvoir* en una exploración física. Los alumnos podrán ser capaces de dar recomendaciones (uso del modal *should*) de cómo debería ser el comportamiento médico. Es importante señalar que en sesiones previas se realizó la lectura, análisis y exposiciones de un documento PDF donde los alumnos identifican el deber ser de la conducta en un consultorio. El docente menciona algunas ideas y solicita otras que puede escribir el pizarrón para tenerlas como modelo de la estructura previamente vista. La discusión se desarrolla de manera grupal y la interacción es T-Ss Ss-T se recomienda hacer uso del siguiente video:

<https://www.youtube.com/watch?v=IUXwHkykAzs>

Descripción de la relación del contenido del video con lo que el estudiante hace mientras lo ve y escucha. Desde el inicio de la proyección del video el alumno reacciona de manera hilarante ya que el contenido del video es muy exagerado, ellos (los alumnos) no dan crédito a que pueda suceder lo que observan. Es notorio el desagrado de los alumnos a la “mala” práctica desarrollada y mostrada en el video. Se pudo identificar que algunos de los chicos de inmediato comentan con sus compañeros más cercanos la forma correcta de hacer la examinación física o la interacción con el paciente.

4.- *Top Ten*: De manera grupal los alumnos dan recomendaciones y posteriormente se divide al grupo en parejas para que desarrollen una actividad tanto escrita como oral. Se pretende que los alumnos escriban su top 10 de las recomendaciones, aquellas que consideren de mayor relevancia, una vez escritas pasaran al frente para que puedan expresar sus opiniones sobre el tema. Se deberá estar pendiente de los posibles errores gramaticales o de pronunciación, sin tener como base la corrección. Es un trabajo colaborativo y se solicita una interacción S-S Ss-T

5.- *Reading for specific information*: tomando en cuenta la motivación de los jóvenes por el uso de dispositivos móviles, se hace uso de un archivo PDF el cual se envió previamente. El docente entrega una serie de preguntas basadas en el texto enviado para poder ser leído y contestado en el salón de clase. La

¹ Teacher T Student Ss

actividad es individual y se pretende una interacción con el docente. Ss-T se hace uso del siguiente documento descargable:

http://www.doctorsdigest.net/pdf/0605/DoctorsDigest_BuildRapport.pdf

6.-*Writing*: durante esta actividad se pide que los alumnos desarrollen un párrafo del porque los médicos deben usar un lenguaje apropiado con sus pacientes, tomando en cuenta las “etiquetas sociales” requeridas en la interacción médico-paciente. La actividad es individual y se evaluará el desarrollo de la idea, sabedores de la posibilidad de encontrar errores gramaticales se sugiere no hacer mucho énfasis en eso (sin dejar de lado la corrección y sugerencias a los alumnos), en esta actividad los alumnos trabajaran de manera individual y al término de la misma se puede solicitar que en pares sea leída y se desarrollen sugerencias para mejorar.

7.-*Categorizing*: se le entrega al alumno un *handout* en que encuentra una serie de frases útiles para la consulta médica, su tarea consiste en clasificarlas de acuerdo a la categoría que corresponda, posteriormente se hace una discusión de síntomas, examinación física o tratamiento y recomendaciones. Se puede trabajar de varias maneras, de forma individual, par y grupal. Dependiendo de la cantidad de alumnos o las necesidades y espacios físicos.

8.- *Role Play*: Se les solicita a los alumnos formen parejas y desarrollen un diálogo en el que se pueda ver reflejado el manejo de expresiones apropiadas dentro del contexto médico.

9.-*Medical Examination*: finalmente se le solicita a los diferentes equipos puedan representar su diálogo siguiendo las características solicitadas en la rúbrica desarrollada para tal efecto.

Efectos en los estudiantes

El desarrollo de la presente buena práctica deja como resultado alumnos motivados a lo largo de las diferentes actividades, especialmente con la práctica final en donde afortunadamente para nuestra institución se cuenta con laboratorio de simulación y es posible realizar la práctica en un contexto completamente médico. Los alumnos desarrollan las cuatro diferentes habilidades del idioma, se estimulan diferentes estilos de aprendizaje y se fortalece la intervención de otras materias del área académica. Los estudiantes agradecen los contextos relacionados con su profesión y disfrutan de la actividad sin la tradicional cátedra. Cuando practican el idioma, los alumnos identifican el uso de los modales de recomendación de manera más interactiva y menos conductista, ya que ellos desarrollan las habilidades comunicativas dentro de este contexto semi-real, integrando el conocimiento y desarrollando habilidades para la demostración final, dando solución de un problema práctico.

Fundamentos teóricos y metodológicos

Una lengua extranjera es aprendida básicamente en el aula y no se habla en la comunidad donde se desarrolla el acto lingüístico. La presente práctica permite que los estudiantes se comuniquen creativa y efectivamente para hacerlos participe de las circunstancias reales de vida. Desarrollando sus habilidades comunicativas, no solamente en un contexto de inglés general, también entretejiendo su conocimiento derivado de las materias

de contenido. La experticia me dicta que aprender una lengua en un contexto conocido es mucho más fácil para los alumnos.

Algunos autores describen la importancia de la inmersión contextualizada de la lengua extranjera para tener éxito en la adquisición, donde se pueden encontrar herramientas para ayudar a los estudiantes a mejorar su proceso cognitivo: *Learning another language provides access into a perspective other than one's own, increases the ability to see connections across content areas, and promotes an interdisciplinary perspective while gaining intercultural understandings.* (Moeller & Catalano, 2015, pág. 327).

A lo largo de un par de semestres utilizando secuencias didácticas similares, he notado que el alumno se encuentra más motivado de desarrollar la práctica del idioma extranjero en un contexto médico, pues le permite sentir un objetivo no lejano a su formación profesional para el aprendizaje de la lengua.

Las instituciones deben poner atención a la metodología, planes, programas y evidentemente la infraestructura para el desarrollo de sus alumnos y analizar los objetivos estableciendo procedimiento para lograrlos. *Verbal Behavior dramatically changed the way of looking at language by arguing that language was a rule-governed activity, not a set of habits.* (Moeller & Catalano, 2015, pág. 327) Las universidades que cuentan con laboratorios de simulación ayudan a que la materia de idioma extranjero se deje de ver solamente como un requisito, pues tienen la oportunidad de interactuar en contextos médicos controlados, enriqueciendo así su formación profesional.

Materiales y recursos

En la presente práctica se utilizan diversos recursos didácticos que pretenden ayudar a los diferentes estilos de aprendizaje, considerando la realidad actual, es decir, el contexto tecnológico de nuestros alumnos.

- Uso de pizarrón y marcadores
- *Hand outs* con vocabulario médico
- Video <https://www.youtube.com/watch?v=IUXwHkykAzs>
- Archivos electrónicos http://www.doctorsdigest.net/pdf/0605/DoctorsDigest_BuildRapport.pdf
- Y el uso de dispositivo móviles con acceso a internet

Características de su BP

La práctica desarrolla una secuencia didáctica que se lleva a cabo en varias sesiones o como una práctica final donde alumnos demuestren lo aprendido. La secuencia presenta un conjunto de actividades sistemáticas realizadas por docentes para la mejora del proceso de enseñanza-aprendizaje.

A lo largo de la secuencia didáctica se utilizan materiales que motivan al estudiante a hacer uso de la lengua extranjera, desarrollando habilidades comunicativas; estos recursos impactan de manera coordinada tanto en estilos de aprendizaje como en el uso imperativo de la tecnología. La práctica hace uso de diversos recursos pedagógicos como videos, audios, material diseñado, artículos digitales, juegos en internet, etc.

La práctica presenta una adecuada articulación de las diferentes actividades, llevando al alumno desde una introducción de vocabulario, la práctica tanto oral como escrita. Para posteriormente hacer uso de la expresión oral e incentivar a los estudiantes a expresar su opinión y/o recomendaciones. El diseño de un diálogo, que permite al alumno la práctica escrita y la representación que involucra la creatividad de los alumnos junto a la adquisición de léxico específico del área académica.

Se ejecutan diferentes actividades que favorecen al trabajo tanto individual como colaborativo en ambientes idóneos, en el que los estudiantes trabajan de forma efectiva, demostrando un impacto positivo en la motivación y adquisición del inglés como lengua extranjera.

La práctica está pensada para contextos médicos, pero puede servir como modelo para desarrollar acciones de propósitos específicos o simplemente para motivar al aprendizaje con temas de interés.

Referencias

Moeller, A., & Catalano, T. (2015). Foreign Language Teaching and Learning en *International Encyclopedia of the Social & Behavioral Sciences*, Lincoln: University of Nebraska, pp. 327–333. Obtenido de <https://digitalcommons.unl.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1199&context=teachlearnfacpub>

Anexos: Evidencias o materiales de apoyo

1. *Crossword* de vocabulario médico
2. *Hand out 1 “Medical Supplies”*
3. Video Scrubs - J.D forgets what's wrong with his patient
4. *Top 10 activity*
5. Video about *Explanation and demonstration of body Examination*
6. File *“How to Build Rapport”*
7. *Hand out 3*
8. *Hand out 4 Medical phrases*
9. *Dialogue*
10. *Final Practice in the Laboratory*

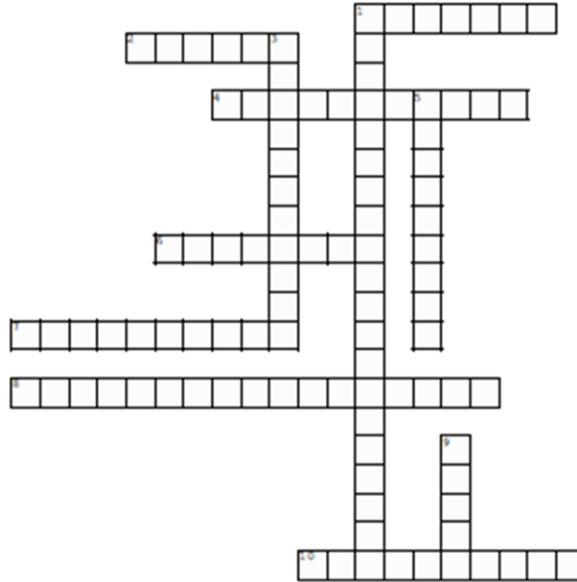
Anexo 1

Crossword de vocabulario médico

Name: _____

Medical Supplies

Read the clues and answer the crossword



Created with [TheTeachersCorner.net](http://www.TheTeachersCorner.net) [Crossword Puzzle Generator](http://www.TheTeachersCorner.net)

Cruzada

- 1. a cloth covering that is placed over a wound to prevent bleeding, swelling and infection
- 2. a device that measures a person's weight
- 4. an instrument used to check a person's body temperature
- 6. a device used for looking into a patient's ears
- 7. equipment that makes small things appear larger than they are
- 8. sharp pointed metal piece that pricks the skin (attached to a syringe), used for taking blood or administering medicine
- 10. liquid used to sterilize (clean) the surface of the skin

Abajo

- 1. a tool that measures the force of blood flow through a person's body
- 3. equipment for listening to a person's heart and lungs
- 5. a poster of letter, word, and number combinations of various sizes used to test a person's eyesight
- 9. thin, netted material used for dressing wounds

Anexo 2
Hand out 1 "Medical Supplies"

Hand out 2 Match the comments with the supplies that are needed:



1	I can't catch my breath.	A	table and head-rest paper
2	Prepare the examining table for the next patient.	B	thermometer
3	We'll have to get a blood sample.	C	oxygen mask
4	I need to sterilize the wound.	D	hypodermic needle
5	We'll have to feed him with liquids.	E	bandage scissors
6	Let's find out your weight.	F	scales
7	I need to examine the patient in private.	G	eye chart
8	Let's check your vision.	H	antiseptic
9	Let's see if you are running a fever.	I	IV bag
10	Can you cut this gauze for me?	J	privacy screen

Anexo 3
Video Scrubs - J.D forgets what's wrong with his patient

Aplicaciones: Yahoo Mail WhatsApp UA&H IMSS Diccionarios de Espana Medicina

YouTube MX Buscar



Scrubs - J.D forgets what's wrong with his patient

Liga: <https://www.youtube.com/watch?v=IUXwHkykAzs>

Anexo 4
Top 10 activity



Anexo 5
Video about Explanation and demonstration of body Examination

A screenshot of a website page for the Department of Medical and Social Care Education. The page title is "Respiratory Examination". Below the title, it says "Explanation and demonstration presented by Dr Jonathan Bennett MD FRCP, Consultant Respiratory Physician". There is a video player with the title "Respiratory Examination - Explanation" and a play button. To the right of the video player, there are two download links: "Respiratory examination checklist (PDF, 93KB)" and "Respiratory examination instructions (PDF, 185KB)". Below these links is a feedback section with the text: "These films are open for use by anyone for the purpose of medical teaching and learning. We welcome your feedback, please leave a comment on our YouTube channel or send us an email." On the left side of the page, there is a navigation menu with the following items: Medical Education, Undergraduate Courses, Research, Information for Staff, Clinical Teachers, Teaching and Learning with iPads - Guides for Instructors, People, Existing Students, Clinical Examination for Medical Students, Cardiovascular Examination, and Respiratory.

How to Build Rapport

Chapter FastFACTS

1. Good communication basics include making direct eye contact, using open nonverbal communication, and facing the patient rather than your laptop.
2. Building rapport begins the minute you meet the patient.
3. Knowing background about the patient (e.g., job information) can help you make a diagnosis and may affect how you deliver information.
4. Being emotionally present will help you make a genuine connection to your patient.
5. Avoiding jargon and using “teachback” can help address literacy challenges.

You have probably spent time during initial patient visits trying to get to know the patient and introducing yourself and your practice. But given the nature and time lim-

Anexo 7
Hand out 3

How to Build Rapport



Directions: read the article and select "T" for true or "F" for false circling your answer.

- | | | |
|---|---|---|
| 1) A good communication basic does not include making direct eye contact. | T | F |
| 2) Building rapport will start when you examine the patient. | T | F |
| 3) Being warmly will support you create honest link to your patient. | T | F |
| 4) Using natural speech may help you to set friendly context. | T | F |
| 5) The more you know about a patient might help to develop a treatment. | T | F |
| 6) Directly writing documentation points to that you are interested in the patient. | T | F |
| 7) Use direct eye contact is not recommended. | T | F |
| 8) Look the patient rather than your processor is recommended. | T | F |
| 9) You must select your verbal and nonverbal behaviors to demonstrate interest. | T | F |
| 10) Recognize the patient's level of understanding is necessary. | T | F |
| 11) Interrupt them the patient if a misunderstanding exist. | T | F |
| 12) Body language can disturb the communication between a physician and patients. | T | F |

Anexo 8
Hand out 4 Medical phrases



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL
ESTADO DE HIDALGO
INSTITUTO DE CIENCIAS DE LA SALUD
ÁREA ACADÉMICA DE MEDICINA
Medical Project
Academia de inglés

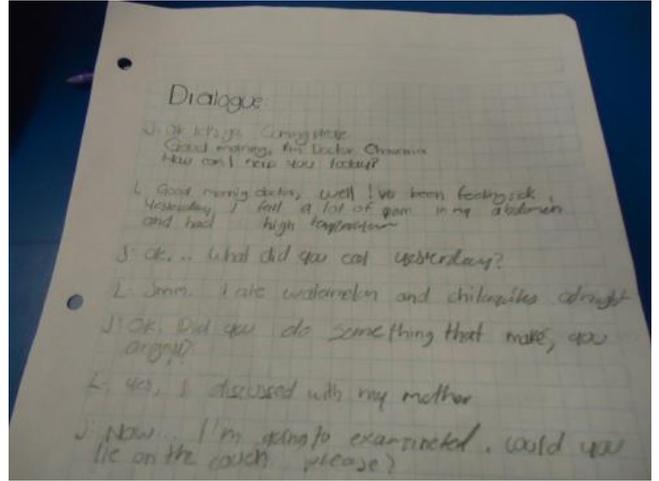
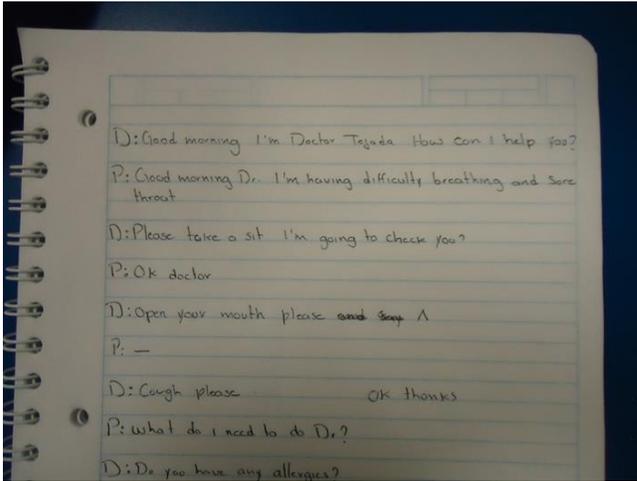


Phrases in the physical examination Activity

Directions: read, and classify the following phrases in the category you consider the best writing on the line the name of the category.

Discussing symptoms	Being examined	Treatments and advice	
DS	BE	TA	
1) You should try and lose some weight	_____	17) I've been feeling sick	_____
2) I think I might be pregnant	_____	18) You should cut down on your drinking	_____
3) Where does it hurt?	_____	19) My joints are aching	_____
4) I've very little energy	_____	20) I'm constipated	_____
5) It hurts here	_____	21) Can I have a look?	_____
6) I've been feeling depressed	_____	22) Could you roll up your sleeve?	_____
7) Does it hurt when I press here?	_____	23) I'm in a lot of pain	_____
8) I'm going to take your...	_____	24) Are you on any sort of medication?	_____
a. blood pressure		25) I'm having difficulty breathing	_____
b. temperature		26) I've been having difficulty sleeping	_____
c. pulse		27) I'm very congested	_____

Anexo 9
Dialogue



Anexo 10
Final Practice in the Laboratory



